

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Απριλίου 2004

για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών
της Αμερικής για την αμοιβαία αναγνώριση πιστοποιητικών συμμόρφωσης του εξοπλισμού
πλοίων

(2004/425/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, ιδίως, το άρθρο 133 σε συνδυασμό με
το άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτη υποπαράγραφος, πρώτη πρόταση, παράγραφος 3, πρώτη
υποπαράγραφος, πρώτη πρόταση, και παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την αμοιβαία αναγνώριση των πιστοποιητικών συμμόρφωσης του εξοπλισμού πλοίων («Συμφωνία») υπεγράφη, εξ ονόματος της Κοινότητας, στις 27 Φεβρουαρίου 2004 υπό την επιφύλαξη της σύναψής της,
- (2) Θα πρέπει να καθοριστούν οι κατάλληλες εσωτερικές διαδικασίες για την εξασφάλιση της ορθής λειτουργίας της συμφωνίας· είναι συνεπώς απαραίτητο να δοθεί στην Επιτροπή η δυνατότητα λήψεως ορισμένων αποφάσεων για την εφαρμογή της,
- (3) Η συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την αμοιβαία αναγνώριση πιστοποιητικών συμμόρφωσης του εξοπλισμού πλοίων εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο(α) που θα είναι αρμόδιο(α) να διαβιβάσει(ουν), εξ ονόματος της Κοινότητας, την ανακοίνωση που προβλέπει το άρθρο 21 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή, επικουρούμενη από την ειδική επιτροπή που διορίζει το Συμβούλιο, εκπροσωπεί την Κοινότητα στην Μεικτή Επιτροπή που προβλέπει το άρθρο 7 της συμφωνίας και σε οποιαδήποτε ομάδα εργασίας συστήνεται σύμφωνα το άρθρο 7 παράγραφος 4 της συμφωνίας. Η Επιτροπή προβαίνει, μετά από διαβουλεύσεις με την ειδική επιτροπή, στις κοινοποιήσεις, ανταλλαγές πληροφοριών και αιτήσεις για πληροφορίες που αναφέρονται στη συμφωνία.

2. Η θέση της Κοινότητας όσον αφορά τις αποφάσεις που λαμβάνει η Μεικτή Επιτροπή καθορίζεται από την Επιτροπή, μετά από διαβουλεύσεις με την ειδική επιτροπή.

3. Απόφαση σχετικά με τη λήξη ισχύος της συμφωνίας, σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 3 αυτής, λαμβάνεται από το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής.

Λουξεμβούργο, 21 Απριλίου 2004

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
J. WALSH

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ
ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ
ΤΩΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΠΛΟΙΩΝ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Η ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ και ΟΙ ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ, εφεξής καλούμενες «τα Μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τους παραδοσιακούς δεσμούς φιλίας που υφίστανται μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (ΗΠΑ) και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕΚ),

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να διευκολύνουν τις διμερείς εμπορικές συναλλαγές στον τομέα του εξοπλισμού πλοίων και να αυξήσουν την αποτελεσματικότητα των κανονιστικών δράσεών τους,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τις δυνατότητες που προσφέρονται στους κανονιστικούς φορείς μέσω της κατάργησης των αλληλοεπικαλύψεων των δραστηριοτήτων τους,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ την κοινή προσήλωση των μερών στο έργο του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ),

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι στόχος των μερών είναι η ενίσχυση της ασφάλειας στη θάλασσα και η πρόληψη της θαλάσσιας ρύπανσης,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ, αφενός, ότι οι συμφωνίες αμοιβαίας αναγνώρισης μπορούν να συμβάλουν θετικά στη μεγαλύτερη εναρμόνιση των προτύπων σε διεθνές επίπεδο,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ, αφετέρου, ότι ο προσδιορισμός της ισοδυναμίας πρέπει να διασφαλίζει την επίτευξη των κανονιστικών στόχων των μερών και να μην οδηγεί σε υποβάθμιση των εκατέρωθεν επιπέδων ασφάλειας και προστασίας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η αμοιβαία αναγνώριση των πιστοποιητικών συμμόρφωσης, η οποία βασίζεται στην ισοδυναμία των κανονισμών για τον εξοπλισμό πλοίων μεταξύ ΕΚ και ΗΠΑ, αποτελεί σημαντικό μέσο για την ενίσχυση της πρόσβασης του ενός μέρους στην αγορά του άλλου,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι συμφωνίες για την παροχή αμοιβαίας αναγνώρισης παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις των ΗΠΑ και της ΕΚ,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι κάθε αμοιβαία αναγνώριση απαιτεί και εμπιστοσύνη στη διαρκή αξιοπιστία του άλλου μέρους όσον αφορά τη διαπίστωση της συμμόρφωσης,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η συμφωνία για τους τεχνικούς φραγμούς του εμπορίου, η οποία επισυνάπτεται στην ιδρυτική συμφωνία του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ), ενθαρρύνει τα μέλη του ΠΟΕ να προβαίνουν σε διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνιών αμοιβαίας αναγνώρισης των αποτελεσμάτων των εκατέρωθεν διαδικασιών διαπίστωσης της συμμόρφωσης, καθώς και να αντιμετωπίζουν θετικά τη δυνατότητα αποδοχής των τεχνικών κανονισμών άλλων μελών, εφόσον κρίνουν ότι οι εν λόγω κανονισμοί εκπληρούν τους στόχους των δικών τους κανονισμών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ :

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΣΚΟΠΟΣ

ΑΡΘΡΟ 1

Ορισμοί

1. Για την παρούσα συμφωνία ισχύουν οι ακόλουθοι όροι και ορισμοί :
 - (α) «Κανονιστική αρχή» σημαίνει κάθε κρατικό οργανισμό ή φορέα ο οποίος έχει την εξουσία να εκδίδει κανονισμούς για θέματα που αφορούν την ασφάλεια στη θάλασσα και την πρόληψη της θαλάσσιας ρύπανσης, ασκεί νόμιμο δικαίωμα ελέγχου της χρήσης ή της πώλησης εξοπλισμού πλοίων, στο πλαίσιο της δικαιοδοσίας του συγκεκριμένου μέρους και, παράλληλα, μπορεί να λαμβάνει μέτρα επιβολής προκειμένου να εξασφαλίσει ότι τα προϊόντα που τίθενται σε εμπορία στο πλαίσιο της δικαιοδοσίας του συμμορφούνται προς τις εφαρμοστέες απαιτήσεις της νομοθεσίας. Οι αντίστοιχες κανονιστικές αρχές κάθε μέρους απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙΙ.
 - (β) «Οργανισμός διαπίστωσης της συμμόρφωσης» σημαίνει κάθε νομικό φορέα, κανονιστική αρχή ή άλλο φορέα, δημόσιο ή ιδιωτικό, ο οποίος έχει την εξουσία να εκδίδει πιστοποιητικά συμμόρφωσης στο πλαίσιο της εθνικής νομοθεσίας του συγκεκριμένου μέρους. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι αντίστοιχοι οργανισμοί διαπίστωσης της συμμόρφωσης κάθε μέρους αναφέρονται στο άρθρο 6.

- (γ) Οι «τεχνικοί κανονισμοί» περιλαμβάνουν τις υποχρεωτικές απαιτήσεις για ένα προϊόν, τα πρότυπα δοκιμών και επιδόσεων και τις διαδικασίες διαπίστωσης της συμμόρφωσης που καθορίζονται στις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις των μερών σχετικά με τον εξοπλισμό πλοίων, καθώς και τις τυχόν κατευθυντήριες οδηγίες που ισχύουν όσον αφορά την εφαρμογή τους.
- (δ) «Πιστοποιητικό συμμόρφωσης» σημαίνει το έγγραφο ή τα έγγραφα που εκδίδονται από τον οργανισμό διαπίστωσης της συμμόρφωσης ενός από τα μέρη, με το οποίο πιστοποιείται ότι ένα προϊόν πληροί τις σχετικές νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές απαιτήσεις του συγκεκριμένου μέρους. Στις ΗΠΑ, το εν λόγω έγγραφο είναι το «Certificate of Type Approval» (Πιστοποιητικό Έγκρισης Τύπου) το οποίο εκδίδεται από το Λιμενικό Σώμα των ΗΠΑ. Όσον αφορά την ΕΚ, πρόκειται για τα πιστοποιητικά, τις εγκρίσεις και τις δηλώσεις που προβλέπονται στην οδηγία 96/98/ΕΚ.
- (ε) «Ισοδυναμία τεχνικών κανονισμών» σημαίνει ότι οι τεχνικοί κανονισμοί των μερών για ένα συγκεκριμένο προϊόν είναι επαρκώς συγκρίσιμοι προκειμένου να εξασφαλίζεται η επίτευξη των στόχων των αντίστοιχων κανονισμών κάθε μέρους. Στο πλαίσιο της ισοδυναμίας των τεχνικών κανονισμών, οι αντίστοιχοι τεχνικοί κανονισμοί δεν είναι απαραίτητο να είναι πανομοιότυποι.
- (στ) «Διεθνές μέσο» σημαίνει τις σχετικές διεθνείς συμβάσεις, αποφάσεις, κώδικες και εγκυκλίους του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ), καθώς και τα σχετικά πρότυπα δοκιμών.

2. Οι άλλοι όροι όσον αφορά τη διαπίστωση της συμμόρφωσης, οι οποίοι χρησιμοποιούνται στην παρούσα συμφωνία έχουν την έννοια που δίδεται οπουδήποτε στην εν λόγω συμφωνία ή στους ορισμούς που περιέχονται στον Οδηγό 2 (έκδοση 1996) του Διεθνούς Οργανισμού Τυποποίησης (ISO) και της Διεθνούς Ηλεκτροτεχνικής Επιτροπής (IEC). Σε περίπτωση μη συμφωνίας μεταξύ των ορισμών ISO/Οδηγού 2 της IEC και των ορισμών της παρούσας συμφωνίας, υπερισχύουν οι ορισμοί της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 2

Σκοπός της συμφωνίας

1. Η παρούσα συμφωνία καθορίζει τους όρους υπό τους οποίους η κανονιστική αρχή του εισάγοντος μέρους αποδέχεται τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης που εκδίδονται από τους οργανισμούς διαπίστωσης της συμμόρφωσης του εξάγοντος μέρους, σύμφωνα με τους τεχνικούς κανονισμούς του εξάγοντος μέρους, γεγονός το οποίο εφεξής καλείται «αμοιβαία αναγνώριση».
2. Επίσης, η παρούσα συμφωνία καθορίζει το πλαίσιο συνεργασίας στον κανονιστικό τομέα, με στόχο να διατηρηθεί και να προωθηθεί η αμοιβαία αναγνώριση των αντίστοιχων κανονιστικών απαιτήσεων εξοπλισμού πλοίων μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ, να ενθαρρυνθεί η βελτίωση και η εξέλιξη των κανονιστικών απαιτήσεων με σκοπό την ενίσχυση της ασφάλειας στη θάλασσα και την πρόληψη της θαλάσσιας ρύπανσης και, τέλος, να εξασφαλιστεί η συνεπής εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Η συνεργασία υλοποιείται τηρουμένης πλήρως της κανονιστικής αυτονομίας των μερών και των εν εξελίξει πολιτικών και κανονισμών τους, καθώς και της κοινής δέσμευσής τους όσον αφορά την εξέλιξη των σχετικών διεθνών μέσων.

3. Η παρούσα συμφωνία προορίζεται να παρακολουθήσει την εξέλιξη των προγραμμάτων και πολιτικών των μερών. Τα μέρη θα επανεξετάζουν περιοδικά την συμφωνία, προκειμένου να αξιολογούν την πρόοδο που έχει σημειωθεί καθώς και να εντοπίζουν τις δυνατότητες εξέλιξής της, με βάση τις εξελισσόμενες πολιτικές των ΗΠΑ και της ΕΚ. Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί επίσης στην εξέλιξη των διεθνών μέσων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ

ΑΡΘΡΟ 3

Βασικές υποχρεώσεις

1. Για κάθε προϊόν που απαριθμείται στο παράρτημα II, οι ΗΠΑ δέχονται ότι τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης που εκδίδονται από τους οργανισμούς διαπίστωσης της συμμόρφωσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, σύμφωνα με τις κοινοτικές νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις, συμφωνούν με τις δικές τους νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις, όπως αναφέρεται στο παράρτημα I, χωρίς καμία περαιτέρω διαπίστωση της συμμόρφωσης.
2. Για κάθε προϊόν που απαριθμείται στο παράρτημα II, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της δέχονται ότι τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης που εκδίδονται από τον οργανισμό διαπίστωσης της συμμόρφωσης των ΗΠΑ σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις των ΗΠΑ, συμφωνούν με τις δικές τους νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις, όπως αναφέρεται στο παράρτημα I, χωρίς καμία περαιτέρω διαπίστωση της συμμόρφωσης.

3. Στο παράρτημα II καθορίζονται οι τεχνικοί κανονισμοί που εφαρμόζονται στις ΗΠΑ και στην ΕΚ για κάθε τέτοιο προϊόν εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 4

Ισοδυναμία τεχνικών κανονισμών

1. Οι υποχρεώσεις αμοιβαίας αναγνώρισης που προβλέπονται στο άρθρο 3 βασίζονται στη σταθερή απόφαση των μερών να θεωρούν ισοδύναμους τους τεχνικούς κανονισμούς που εφαρμόζονται σε κάθε προϊόν που απαριθμείται στο παράρτημα II.
2. Ο καθορισμός της ισοδυναμίας των τεχνικών κανονισμών των μερών βασίζεται στην εφαρμογή των σχετικών διεθνών νομοθετημάτων στις αντίστοιχες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές τους διατάξεις, εκτός αν ένα μέρος θεωρεί ότι το συγκεκριμένο διεθνές μέσο είναι αναποτελεσματικό ή ακατάλληλο για την εκπλήρωση των κανονιστικών του στόχων η ισοδυναμία καθορίζεται πάνω σε μια από κοινού αποδεκτή βάση.

ΑΡΘΡΟ 5

Σήμανση

Τα μέρη μπορούν να διατηρούν τις αντίστοιχες απαιτήσεις τους όσον αφορά τη σήμανση, την αρίθμηση και τα στοιχεία των προϊόντων. Όσον αφορά τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙ, οι οργανισμοί διαπίστωσης της συμμόρφωσης της ΕΚ έχουν το δικαίωμα να εκδίδουν τη σήμανση και την αρίθμηση που απαιτούνται από τη νομοθεσία και τους κανονισμούς των ΗΠΑ, όπως έχουν δοθεί σ' αυτούς από το Λιμενικό Σώμα των ΗΠΑ. Ο οργανισμός διαπίστωσης της συμμόρφωσης των ΗΠΑ λαμβάνει τον αναγνωριστικό αριθμό που προβλέπεται στην οδηγία 96/98/ΕΚ, όπως αυτός του έχει δοθεί από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ο οποίος τοποθετείται δίπλα στη σήμανση που απαιτείται στο πλαίσιο της εν λόγω οδηγίας.

ΑΡΘΡΟ 6

Οργανισμοί διαπίστωσης της συμμόρφωσης

1. Για την έκδοση πιστοποιητικών συμμόρφωσης σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, ισχύουν τα ακόλουθα :
 - (α) ΟΙ ΗΠΑ αναγνωρίζουν ως οργανισμούς διαπίστωσης της συμμόρφωσης τους κοινοποιημένους οργανισμούς που έχουν οριστεί από τα κράτη μέλη της ΕΚ στο πλαίσιο της οδηγίας 96/98/ΕΚ,

(β) Η ΕΚ και τα κράτη μέλη της αναγνωρίζουν ως οργανισμό διαπίστωσης της συμμόρφωσης το Λιμενικό Σώμα των Ηνωμένων Πολιτειών καθώς και τα εργαστήρια τα οποία το τελευταίο έχει αποδεχθεί δυνάμει του 46 CFR 159.010.

2. Κάθε μέρος αναγνωρίζει ότι οι οργανισμοί διαπίστωσης της συμμόρφωσης του άλλου μέρους έχουν εξουσιοδοτηθεί να προβαίνουν στις ακόλουθες διαδικασίες στο πλαίσιο των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αναφέρονται στο παράρτημα Ι :

(α) διενέργεια δοκιμών και κατάρτιση των σχετικών εκθέσεων,

(β) διαδικασίες σχετικά με τη διασφάλιση της ποιότητας και την πιστοποίηση των συστημάτων.

3. Οι κανονιστικές αρχές των μερών είναι αρμόδιες για τις ακόλουθες διαδικασίες, αλλά μπορούν να εκχωρήσουν το σύνολο ή μέρος αυτών των αρμοδιοτήτων στους οργανισμούς διαπίστωσης της συμμόρφωσης:

(α) επανεξέταση των σχεδίων εξοπλισμού και των αποτελεσμάτων των δοκιμών με βάση καθορισμένα πρότυπα,

(β) έκδοση πιστοποιητικών συμμόρφωσης.

4. Πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη ανταλλάσσουν τους αντίστοιχους καταλόγους των οργανισμών διαπίστωσης της συμμόρφωσης. Καθένα από τα μέρη ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος για τυχόν αλλαγές του καταλόγου των οργανισμών διαπίστωσης της συμμόρφωσης. Τα μέρη διατηρούν στο Διαδίκτυο ενημερωμένους καταλόγους των εν λόγω οργανισμών τους.

5. Κάθε μέρος απαιτεί από τους οικείους οργανισμούς διαπίστωσης της συμμόρφωσης να αρχειοθετούν και να διατηρούν λεπτομέρειες όσον αφορά τις έρευνές τους για την επάρκεια και συμμόρφωση των υπεργολάβων τους καθώς και να τηρούν φακέλους για όλες τις υπεργολαβίες. Οι λεπτομέρειες αυτές πρέπει να τίθενται στη διάθεση του άλλου μέρους, εφόσον αυτό ζητηθεί.

6. Κάθε μέρος απαιτεί από τους οικείους οργανισμούς διαπίστωσης της συμμόρφωσης, μετά από σχετική αίτηση μιας κανονιστικής αρχής του άλλου μέρους - η οποία περιλαμβάνεται στο παράρτημα III - να θέτουν στη διάθεση των κανονιστικών αρχών αντίγραφα των πιστοποιητικών συμμόρφωσης και των σχετικών τεχνικών εγγράφων τα οποία έχουν εκδώσει.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΡΘΡΟ 7

Μεικτή επιτροπή

1. Τα μέρη συγκροτούν Μεικτή Επιτροπή αποτελούμενη από αντιπροσώπους του κάθε μέρους. Η Μεικτή Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την αποτελεσματική λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

2. Κάθε μέρος διαθέτει μία ψήφο στη Μεικτή Επιτροπή, η οποία λαμβάνει τις αποφάσεις της ομόφωνα. Η Μεικτή Επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

3. Η Μεικτή Επιτροπή μπορεί να εξετάζει οποιοδήποτε θέμα σχετικό με την αποτελεσματική λειτουργία της παρούσας συμφωνίας. Η Μεικτή Επιτροπή έχει την εξουσία να λαμβάνει αποφάσεις στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία. Τα μέρη λαμβάνουν τα μέτρα που απαιτούνται για την εκτέλεση των αποφάσεων αυτών της Μεικτής Επιτροπής. Ειδικότερα, η Μεικτή Επιτροπή είναι αρμόδια για τα εξής:

- (α) την ανάπτυξη και διατήρηση του καταλόγου, στο Παράρτημα II, των προϊόντων και συναφών νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων τις οποίες τα μέρη έχουν καθορίσει ως ισοδύναμες,
- (β) τη συζήτηση θεμάτων και την επίλυση προβλημάτων τα οποία μπορεί να ανακύψουν σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, όπως στην περίπτωση που εκφράζονται ανησυχίες ότι δεν υφίσταται πλέον ισοδυναμία μεταξύ των τεχνικών κανονισμών των μερών, οι οποίοι ισχύουν για ένα συγκεκριμένο προϊόν του παραρτήματος II,
- (γ) την αντιμετώπιση ζητημάτων τεχνικής φύσεως, θεμάτων διαπίστωσης της συμμόρφωσης καθώς και τεχνολογικών θεμάτων, προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνεπής εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, ιδίως όσον αφορά τα συναφή διεθνή μέσα,
- (δ) την τροποποίηση των παραρτημάτων,
- (ε) την παροχή καθοδήγησης και, εφόσον κριθεί σκόπιμο, τον καθορισμό κατευθυντηρίων οδηγιών για τη διευκόλυνση της επιτυχούς εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας,

(στ) την κατάρτιση και διατήρηση ενός προγράμματος εργασίας για την ευθυγράμμιση και εναρμόνιση των τεχνικών απαιτήσεων των μερών.

4. Η Μεικτή Επιτροπή μπορεί να συγκροτεί μεικτές ομάδες εργασίας αποτελούμενες από τους αρμόδιους εκπροσώπους των κανονιστικών αρχών και εμπειρογνώμονες που κρίνονται αναγκαίοι, προκειμένου οι ομάδες αυτές να συζητούν με τη Μεικτή Επιτροπή και να της παρέχουν συμβουλές επί συγκεκριμένων θεμάτων που συνδέονται με τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ

ΑΡΘΡΟ 8

Διατήρηση της κανονιστικής εξουσίας

Η παρούσα συμφωνία ουδόλως περιορίζει την εξουσία ενός μέρους να καθορίζει, μέσω νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών μέτρων, το επίπεδο προστασίας το οποίο θεωρεί κατάλληλο για την ενίσχυση της ασφάλειας στη θάλασσα και τη βελτίωση της πρόληψης της θαλάσσιας ρύπανσης, ή να ενεργεί με οποιονδήποτε άλλο τρόπο έναντι κινδύνων εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 9

Ανταλλαγή πληροφοριών και σημεία επαφής

1. Οι κανονιστικές αρχές των μερών, οι οποίες απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙΙ, ορίζουν τα κατάλληλα μέσα ανταλλαγής πληροφοριών για τυχόν προβλήματα κανονιστικού χαρακτήρα όσον αφορά τα προϊόντα που υπόκεινται στην παρούσα συμφωνία.
2. Κάθε μέρος ορίζει ένα τουλάχιστον σημείο επαφής, το οποίο μπορεί να είναι οι κανονιστικές αρχές που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙΙ, για την παροχή απαντήσεων σε όλες τις εύλογες ερωτήσεις του άλλου μέρους ή άλλων ενδιαφερομένων μερών, όπως κατασκευαστών, καταναλωτών και συνδικαλιστικών οργανώσεων, σχετικά με διαδικασίες, κανονισμούς και άλλα θέματα που έχουν σχέση με την παρούσα συμφωνία. Τα μέρη ανταλλάσσουν, και δημοσιοποιούν, τους καταλόγους των σημείων επαφής.
3. Όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών και κοινοποιήσεων στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, κάθε μέρος έχει το δικαίωμα να επικοινωνεί στην επίσημη ή τις επίσημες γλώσσες του. Αν ένα μέρος θεωρεί ότι η πληροφορία την οποία έλαβε πρέπει να μεταφραστεί στην επίσημη ή τις επίσημες γλώσσες του, το εν λόγω μέρος αναλαμβάνει την απαιτούμενη μετάφραση και βαρύνεται με το σχετικό κόστος.
4. Κάθε μέρος συμφωνεί να δημοσιοποιεί στο Διαδίκτυο τον κατάλογο των προϊόντων, για τα οποία έχει εκδώσει πιστοποιητικά συμμόρφωσης σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές του διατάξεις, και να ενημερώνει τον κατάλογο αυτό σε τακτικά χρονικά διαστήματα.

ΑΡΘΡΟ 10

Κανονιστικές αλλαγές

1. Στην περίπτωση που ένα μέρος εισάγει νέους τεχνικούς κανονισμούς σχετικούς με την παρούσα συμφωνία, οφείλει να λαμβάνει υπόψη τα υφιστάμενα διεθνή μέσα, εκτός από την περίπτωση που θεωρεί ότι ένα διεθνές μέσο είναι αναποτελεσματικό ή ακατάλληλο για την εκπλήρωση των κανονιστικών του στόχων.
2. Κάθε μέρος κοινοποιεί στο άλλο μέρος τις αλλαγές στους τεχνικούς κανονισμούς, οι οποίες έχουν σχέση με το αντικείμενο της παρούσας συμφωνίας, τουλάχιστον 90 ημέρες πριν από την έναρξη ισχύος τους. Σε περίπτωση που κριτήρια ασφάλειας, υγείας ή περιβαλλοντικής προστασίας απαιτούν περισσότερο επείγουσα δράση, το ένα μέρος ειδοποιεί το άλλο το ταχύτερο δυνατό.
3. Τα μέρη και οι κανονιστικές αρχές τους ενημερώνονται και διαβουλεύονται μεταξύ τους, στο βαθμό που προβλέπεται από τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς τους, σχετικά με τα εξής :
 - (α) προτάσεις για την τροποποίηση ή θέσπιση νέων τεχνικών κανονισμών σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II ή έχουν σχέση με αυτές,
 - (β) την έγκυρη ενσωμάτωση των τροποποιηθέντων ή νέων διεθνών μέσων στις αντίστοιχες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές τους διατάξεις, και
 - (γ) την ανανέωση των υφιστάμενων και έγκυρων πιστοποιητικών συμμόρφωσης, εφόσον η ανανέωση αυτή απαιτείται με βάση τις τροποποιηθείσες ή νέες νομοθετικές, κανονιστικές και/ή διοικητικές διατάξεις.

Καθένα από τα μέρη παρέχει στο άλλο μέρος τη δυνατότητα να διατυπώσει σχόλια σχετικά με τις προτάσεις αυτές.

4. Σε περίπτωση αλλαγών στη νομοθεσία, τους κανονισμούς και τις διοικητικές διατάξεις που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II, η Μεικτή Επιτροπή εξετάζει κατά πόσον εξακολουθεί να υφίσταται ισοδυναμία μεταξύ των τεχνικών κανονισμών που αφορούν τα προϊόντα τα οποία απαριθμούνται στο παράρτημα II.

Αν στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής συμφωνηθεί ότι εξακολουθεί να υφίσταται ισοδυναμία, τότε το προϊόν παραμένει στο παράρτημα II.

Αν στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής συμφωνηθεί ότι δεν μπορεί να διατηρηθεί η ισοδυναμία, τότε διαγράφονται από το παράρτημα II οι αναφορές στα προϊόντα και τους σχετικούς τεχνικούς κανονισμούς για τους οποίους δεν μπορεί να διατηρηθεί η ισοδυναμία. Η Μεικτή Επιτροπή ενημερώνει το παράρτημα II με σχετική απόφαση, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι αλλαγές. Από τη στιγμή της διακοπής της αμοιβαίας αναγνώρισης, τα μέρη δεν δεσμεύονται πλέον από τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 της παρούσας συμφωνίας για το συγκεκριμένο προϊόν. Ωστόσο, το εισάγον μέρος συνεχίζει να αναγνωρίζει τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης τα οποία είχαν εκδοθεί στο παρελθόν για προϊόντα τα οποία τέθηκαν στην αγορά του μέρους αυτού πριν από τη διακοπή της αμοιβαίας αναγνώρισης, εκτός αν μια κανονιστική αρχή του εν λόγω μέρους αποφασίσει διαφορετικά με βάση κριτήρια υγείας, ασφάλειας ή προστασίας περιβάλλοντος, ή εφόσον δεν έχουν τηρηθεί άλλες απαιτήσεις εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

Αν τα μέρη, στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής, δεν μπορέσουν να συμφωνήσουν αν εξακολουθεί να υφίσταται ισοδυναμία μεταξύ των τεχνικών κανονισμών τους για ένα προϊόν που περιλαμβάνεται στο παράρτημα II, τότε αναστέλλεται η αμοιβαία αναγνώριση όσον αφορά το συγκεκριμένο προϊόν, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 15.

5. Τα μέρη δημοσιοποιούν στον Παγκόσμιο Ιστό την ενημερωμένη έκδοση του παραρτήματος II.

ΑΡΘΡΟ 11

Συνεργασία στον κανονιστικό τομέα

1. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργασθούν στο πλαίσιο του IMO και άλλων συναφών διεθνών οργανισμών, όπως ο Διεθνής Οργανισμός Τυποποίησης (ISO), η Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή (IEC) και η Διεθνής Ένωση Τηλεπικοινωνιών (ITU), με σκοπό τη θέσπιση και βελτίωση των διεθνών κανόνων για την ενίσχυση της ασφάλειας στη θάλασσα και την πρόληψη της θαλάσσιας ρύπανσης.
2. Τα μέρη εξετάζουν ποιες δραστηριότητες τεχνικού χαρακτήρα, ανταλλαγής δεδομένων και πληροφοριών, επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ή άλλες από κοινού δραστηριότητες μπορούν να πραγματοποιηθούν μεταξύ τους, με στόχο τη βελτίωση της ποιότητας και του επιπέδου των τεχνικών κανονισμών που εφαρμόζονται στον εξοπλισμό πλοίων και την αποτελεσματική χρησιμοποίηση των πόρων που προορίζονται για την ανάπτυξη του κανονιστικού πλαισίου.
3. Για τα προϊόντα τα οποία δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα II κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας ή για τα οποία η ισοδυναμία των τεχνικών κανονισμών έχει διακοπεί ή ανασταλεί, τα μέρη αναλαμβάνουν να εξετάσουν τους αντίστοιχους τεχνικούς κανονισμούς τους με σκοπό την επίτευξη, στο μέτρο του δυνατού, αμοιβαίας αναγνώρισης. Τα μέρη καταρτίζουν πρόγραμμα εργασίας και χρονοδιάγραμμα για την εναρμόνιση των τεχνικών κανονισμών τους, προβλέποντας παράλληλα την έναρξη των απαιτούμενων εργασιών στον τομέα των διεθνών προτύπων. Τα μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να εναρμονίσουν στο μέτρο του δυνατού τους τεχνικούς κανονισμούς τους με τα υφιστάμενα διεθνή μέσα, για την επίτευξη των στόχων της εθνικής τους νομοθεσίας, με σκοπό την ενίσχυση της ασφάλειας στη θάλασσα και τη βελτίωση της πρόληψης της θαλάσσιας ρύπανσης.

4. Αν τα μέρη αποφασίσουν ότι μπορεί να καθοριστεί ισοδυναμία για ένα προϊόν και τις συναφείς νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις, η Μεικτή Επιτροπή λαμβάνει απόφαση για την ανάλογη τροποποίηση του παραρτήματος II.

ΑΡΘΡΟ 12

Συνεργασία για τη διαπίστωση της συμμόρφωσης

1. Τα μέρη και οι αρχές τους οι αρμόδιες σε θέματα διαπίστωσης της συμμόρφωσης συνεννοούνται καταλλήλως προκειμένου να διασφαλίσουν τη διατήρηση της εμπιστοσύνης τους στις διαδικασίες διαπίστωσης της συμμόρφωσης καθώς και στους οργανισμούς διαπίστωσης της συμμόρφωσης. Αυτό μπορεί, για παράδειγμα, να λάβει τη μορφή είτε σύγκρισης των μεθόδων ελέγχου και παρακολούθησης της τεχνικής επάρκειας και ικανότητας των οργανισμών διαπίστωσης της συμμόρφωσης είτε - με τη συγκατάθεση και των δύο μερών - κοινής συμμετοχής στους ελέγχους/επιθεωρήσεις που έχουν σχέση με τις δραστηριότητες διαπίστωσης της συμμόρφωσης ή με άλλες εκτιμήσεις των οργανισμών διαπίστωσης της συμμόρφωσης.
2. Τα μέρη ενθαρρύνουν τους οργανισμούς διαπίστωσης της συμμόρφωσης να λαμβάνουν μέρος σε δραστηριότητες συντονισμού και συνεργασίας, οι οποίες διοργανώνονται από τα μέρη, είτε από καθένα χωριστά είτε από κοινού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΜΕΤΡΑ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

ΑΡΘΡΟ 13

Οργανισμοί επιτήρησης της διαπίστωσης της συμμόρφωσης

1. Τα μέρη εξασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί διαπίστωσης της συμμόρφωσης είναι ικανοί και παραμένουν ικανοί να εκτιμούν δεόντως τη συμμόρφωση προϊόντων και διαδικασιών, σύμφωνα με τις ισχύουσες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις. Στο πλαίσιο αυτό, τα μέρη ασκούν ή μεριμνούν ώστε να ασκείται συνεχής κατάλληλη επιτήρηση των οργανισμών διαπίστωσης της συμμόρφωσης ή/και των αναγνωρισμένων εργαστηρίων, μέσω τακτικών ελέγχων ή διαδικασιών κρίσης.
2. Αν ένα μέρος έχει αντικειμενικούς λόγους να αμφισβητεί την τεχνική επάρκεια ενός οργανισμού διαπίστωσης της συμμόρφωσης του άλλου μέρους, ενημερώνει το άλλο μέρος σχετικά. Η αμφισβήτηση αυτή ασκείται εφόσον δικαιολογείται κατά τρόπο αντικειμενικό και αιτιολογημένο. Το άλλο μέρος παρέχει έγκαιρα πληροφορίες προκειμένου να ανασκευάσει την αμφισβήτηση ή να αποκαταστήσει τις ελλείψεις οι οποίες αποτελούν τη βάση της αμφισβήτησης. Εφόσον κριθεί αναγκαίο, το θέμα συζητείται στη Μεικτή Επιτροπή. Αν δεν μπορεί να επιτευχθεί συμφωνία σχετικά με την επάρκεια του οργανισμού συμμόρφωσης, το αμφισβητούμενο μέρος μπορεί να αρνηθεί να παραχωρήσει τη σήμανση και/ή την αριθμότη του στον αμφισβητούμενο οργανισμό διαπίστωσης της συμμόρφωσης καθώς και να αρνηθεί να αναγνωρίσει τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης που εκδίδει ο αμφισβητούμενος οργανισμός διαπίστωσης της συμμόρφωσης.

ΑΡΘΡΟ 14

Επιτήρηση της αγοράς

1. Η παρούσα συμφωνία ουδόλως περιορίζει την εξουσία της κανονιστικής αρχής να λαμβάνει όλα τα ενδεδειγμένα και άμεσα μέτρα, οποτεδήποτε θεωρεί ότι κάποιο προϊόν ενδέχεται :

- (α) να θέτει σε κίνδυνο την υγεία ή/και την ασφάλεια του πληρώματος, των επιβατών ή, ενδεχομένως άλλων προσώπων, ή να επηρεάζει αρνητικά το θαλάσσιο περιβάλλον, παρόλο που έχει τοποθετηθεί, συντηρείται και χρησιμοποιείται δεόντως για το σκοπό για τον οποίον προορίζεται,
- (β) να μην πληροί τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις εντός του πεδίου εφαρμογής της συμφωνίας, ή
- (γ) να μην πληροί, με οποιονδήποτε άλλο τρόπο, μια απαίτηση εντός του πεδίου εφαρμογής της συμφωνίας.

Τα μέτρα αυτά είναι δυνατό να περιλαμβάνουν την απόσυρση των προϊόντων από την αγορά, την απαγόρευση της τοποθέτησής τους στην αγορά, τον περιορισμό της ελεύθερης κυκλοφορίας τους, την έναρξη διαδικασίας ανάκλησης του προϊόντος και την αποτροπή της επανεμφάνισης τέτοιων προβλημάτων ακόμα και με απαγόρευση των εισαγωγών. Αν η κανονιστική αρχή λάβει τέτοια μέτρα, οφείλει να ενημερώσει το άλλο μέρος, το αργότερο εντός δεκαπέντε ημερών από τη λήψη των μέτρων, αναφέροντας τους λόγους για τους οποίους έλαβε τα μέτρα αυτά.

2. Η παρούσα συμφωνία ουδόλως εμποδίζει τα μέρη να αποσύρουν από την αγορά προϊόντα τα οποία δεν πληρούν πραγματικά τους τεχνικούς κανονισμούς ενός μέρους.

3. Τα μέρη συμφωνούν ότι όλες οι ισχύουσες μεθοριακές επιθεωρήσεις και έλεγχοι των προϊόντων τα οποία έχουν πιστοποιηθεί, επισημανθεί ή σημασθεί ως πληρούντα τις προϋποθέσεις του εισάγοντος μέρους, οι οποίες αναφέρονται στο παράρτημα I, θα διενεργούνται με τη μέγιστη δυνατή ταχύτητα. Όσον αφορά τις επιθεωρήσεις τις σχετικές με την εσωτερική διακίνηση εντός των αντίστοιχων εδαφών τους, τα μέρη συμφωνούν ότι αυτές θα πραγματοποιούνται κατά τρόπο όχι λιγότερο ευνοϊκό συγκριτικά με τις επιθεωρήσεις παρόμοιων εγχώριων προϊόντων.

ΑΡΘΡΟ 15

Αναστολή αμοιβαίας αναγνώρισης

1. Αν ένα μέρος θεωρεί ότι δεν υφίσταται πλέον ή δεν μπορεί να υφίσταται πλέον ισοδυναμία μεταξύ των τεχνικών κανονισμών για ένα ή περισσότερα προϊόντα, απαριθμούμενα στο παράρτημα II, οφείλει να ενημερώσει το άλλο μέρος και να εξηγήσει τους σχετικούς αντικειμενικούς λόγους. Οποιαδήποτε αμφισβήτηση της ισοδυναμίας συζητείται στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής. Σε περίπτωση που δεν ληφθεί από τη Μεικτή Επιτροπή καμία απόφαση εντός 60 ημερών από την παραπομπή του θέματος σ'αυτήν, τότε η υποχρέωση αμοιβαίας αναγνώρισης για τα συγκεκριμένα προϊόντα αναστέλλεται από το ένα ή και από τα δύο μέρη. Η αναστολή παραμένει σε ισχύ μέχρι να επιτευχθεί συμφωνία στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής.

2. Η Μεικτή Επιτροπή ενημερώνει το παράρτημα II με απόφαση, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η αναστολή της αμοιβαίας αναγνώρισης για τα εν λόγω προϊόντα. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργασθούν, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 11, με σκοπό την εκ νέου επίτευξη ισοδυναμίας, εφόσον είναι δυνατό.

3. Από τη στιγμή της αναστολής της αμοιβαίας αναγνώρισης των τεχνικών κανονισμών που αναφέρονται στο παράρτημα II, τα μέρη δεν δεσμεύονται πλέον από τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 της παρούσας συμφωνίας για το συγκεκριμένο προϊόν. Ωστόσο, το εισάγον μέρος συνεχίζει να αναγνωρίζει τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης τα οποία είχαν εκδοθεί στο παρελθόν για προϊόντα τα οποία είχαν τοποθετηθεί στην αγορά του εισάγοντος μέρους πριν από την αναστολή της αμοιβαίας αναγνώρισης, εκτός αν μια κανονιστική αρχή του εν λόγω μέρους αποφασίσει διαφορετικά με βάση κριτήρια υγείας, ασφάλειας ή προστασίας περιβάλλοντος, ή εφόσον δεν έχουν τηρηθεί άλλες απαιτήσεις εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 16

Σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης

Τα μέρη καθιερώνουν ένα σύστημα αμφίδρομης έγκαιρης προειδοποίησης μεταξύ των κανονιστικών αρχών τους, προκειμένου να αλληλοενημερώνονται σχετικά με τα προϊόντα τα οποία διαπιστώθηκε ότι δεν πληρούσαν τους ισχύοντες τεχνικούς κανονισμούς ή τα οποία μπορούν να θέσουν σε σοβαρό κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή το περιβάλλον.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 17

Τήρηση του απορρήτου

1. Κάθε μέρος συμφωνεί να τηρεί, στο βαθμό που προβλέπεται από τη νομοθεσία του, το απόρρητο των πληροφοριών που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας. Ειδικότερα, κανένα από τα μέρη δεν δημοσιοποιεί, ούτε επιτρέπει σε οργανισμό διαπίστωσης της συμμόρφωσης να δημοσιοποιήσει, πληροφορίες ανταλλασσόμενες στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, οι οποίες συνιστούν εμπορικό απόρρητο, απόρρητες εμπορικές ή οικονομικές πληροφορίες, ή πληροφορίες σχετιζόμενες με εν εξελίξει έρευνα.
2. Κάθε μέρος ή οργανισμός διαπίστωσης της συμμόρφωσης δύναται, μετά από σχετική ανταλλαγή πληροφοριών με το άλλο μέρος ή με οργανισμό διαπίστωσης της συμμόρφωσης του άλλου μέρους, να καθορίζει το μέρος των πληροφοριών το οποίο επιθυμεί να εξαιρεθεί από τη δημοσιοποίηση.
3. Κάθε μέρος λαμβάνει όλα τα μέτρα που είναι ευλόγως αναγκαία για την προστασία των πληροφοριών που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας από κάθε μη εξουσιοδοτημένη δημοσιοποίηση.

ΑΡΘΡΟ 18

Τέλη

Κάθε μέρος καταβάλλει κάθε προσπάθεια προκειμένου να διασφαλίσει ότι τα τέλη τα επιβαλλόμενα για υπηρεσίες που έχουν σχέση με το περιεχόμενο της παρούσας συμφωνίας είναι ανάλογα με τις παρεχόμενες υπηρεσίες. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι, όσον αφορά τις διαδικασίες διαπίστωσης της συμμόρφωσης που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, δεν επιβάλλεται κανένα τέλος για υπηρεσίες διαπίστωσης της συμμόρφωσης οι οποίες παρέχονται από το άλλο μέρος.

ΑΡΘΡΟ 19

Εδαφική εφαρμογή

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία ισχύει η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και υπό τους όρους που καθορίζονται στην εν λόγω συνθήκη και, αφετέρου, στο έδαφος των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.
2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στα σκάφη που φέρουν τη σημαία ενός από τα μέρη, ή ενός από τα κράτη μέλη των μερών, και τα οποία εκτελούν διεθνή δρομολόγια.

ΑΡΘΡΟ 20

Συμφωνίες με άλλες χώρες

1. Εκτός από τις περιπτώσεις στις οποίες υφίσταται γραπτή συμφωνία μεταξύ των μερών, οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στις συμφωνίες αμοιβαίας αναγνώρισης που συνάπτονται από οποιοδήποτε μέρος με ένα μέρος το οποίο δεν έχει υπογράψει την παρούσα συμφωνία (τρίτο μέρος), δεν ισχύουν ούτε εφαρμόζονται έναντι του άλλου μέρους σε ό, τι αφορά την αποδοχή των αποτελεσμάτων των διαδικασιών διαπίστωσης της συμμόρφωσης του τρίτου μέρους.
2. Για τη μεγαλύτερη διευκόλυνση των εμπορικών συναλλαγών εξοπλισμού πλοίων με άλλες χώρες, η ΕΚ και οι ΗΠΑ αναλαμβάνουν να εξετάσουν τη δυνατότητα σύναψης πολυμερούς συμφωνίας με άλλες ενδιαφερόμενες χώρες σχετικά με το αντικείμενο της παρούσας συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 21

Έναρξη ισχύος, τροποποιήσεις και καταγγελία της συμφωνίας

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα από την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη αντήλλαξαν επιστολές δια των οποίων επιβεβαιώνεται η ολοκλήρωση των αντίστοιχων διαδικασιών τους για την έναρξη ισχύος της εν λόγω συμφωνίας.

2. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί όπως ορίζεται στο άρθρο 7 ή από τα μέρη.
3. Κάθε μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία, αφού προειδοποιήσει εγγράφως το άλλο μέρος έξι μήνες πριν.
4. Μετά την καταγγελία της συμφωνίας, καθένα από τα μέρη συνεχίζει να αποδέχεται τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης, τα οποία είχαν εκδοθεί από οργανισμούς διαπίστωσης της συμμόρφωσης στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας πριν από την καταγγελία της, εκτός αν η κανονιστική αρχή του μέρους αποφασίσει διαφορετικά με βάση κριτήρια υγείας, ασφάλειας και προστασίας περιβάλλοντος ή εφόσον δεν έχουν τηρηθεί άλλες απαιτήσεις εντός του πεδίου εφαρμογής της συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 22

Τελικές διατάξεις

1. Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μερών στο πλαίσιο άλλων διεθνών συμφωνιών.

2. Τα μέρη επανεξετάζουν τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας σε τακτά χρονικά διαστήματα και, την πρώτη φορά, το αργότερο εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της.

3. Η παρούσα συμφωνία καταρτίζεται σε δύο πρωτότυπα στη δανική, ολλανδική, αγγλική, φινλανδική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ιταλική, πορτογαλική, ισπανική και σουηδική γλώσσα, ενώ όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφωνιών όσον αφορά την ερμηνεία, υπερισχύει το κείμενο στην αγγλική γλώσσα.

Hecho en Washington D.C., el veintisiete de febrero del dos mil cuatro.

Udfærdiget i Washington D.C. den syvogtyvende februar to tusind og fire.

Geschehen zu Washington D.C. am siebenundzwanzigsten Februar zweitausendundvier.

Έγινε στιν Ουάσιγκτον D. C., στις είκοσι εφτά Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Washington D.C. on the twenty-seventh day of February in the year two thousand and four.

Fait à Washington D.C., le vingt-sept février deux mille quatre.

Fatto a Washington D.C., addì ventisette febbraio duemilaquattro.

Gedaan te Washington D.C., de zevenentwintigste februari tweeduizendvier.

Feito em Washington D.C., em vinte e sete de Fevereiro de dois mil e quatro.

Tehty Washington D.C.:ssä kahdentenäkymmenentenäseitsemäntenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Washington D.C. den tjugosjunde februari tjugohundrafyra.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Por los Estados Unidos de América
For Amerikas Forenede Stater
Für die Vereinigten Staaten von Amerika
Για τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής
For the United States of America
Pour les Etats-Unis d'Amérique
Per gli Stati Uniti d'America
Voor de Verenigde Staten van Amerika
Pelos Estados Unidos da América
Amerikan yhdysvaltojen puolesta
På Amerikas förenta staters vägnar

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Νομοθεσία, κανονισμοί και διοικητικές διατάξεις

- Νομοθεσία, κανονισμοί και διοικητικές διατάξεις της ΕΚ :

Οδηγία αριθ. 96/98/ΕΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με τον εξοπλισμό πλοίων, όπως τροποποιήθηκε.

Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι ο «Οδηγός εφαρμογής των οδηγιών που βασίζονται στη νέα προσέγγιση και στη σφαιρική προσέγγιση» παρέχει χρήσιμες κατευθυντήριες οδηγίες για την εφαρμογή ειδικών διαδικασιών διαπίστωσης της συμμόρφωσης που εμπίπτουν στο πλαίσιο εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας.

- Νομοθεσία, κανονισμοί και διοικητικές διατάξεις των ΗΠΑ :

46 USC. 3306

46 CFR Μέρη 159 έως 165

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ**Κάλυψη προϊόντων για αμοιβαία αναγνώριση****Σωστικά μέσα**

Στοιχεία προϊόντος	Ισχύοντα διεθνή μέσα για τις απαιτήσεις κατασκευής, αξιολόγησης, επίδοσης και δοκιμής ¹	Τεχνικοί κανονισμοί ΕΚ, αριθ. προϊόντος αναφερόμενος στο παράρτημα Α.1 της οδηγίας 96/98/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε	Τεχνικοί κανονισμοί των ΗΠΑ
Αυτόματες καπνογόνες συσκευές κυκλικών σωσιβίων (πυροτεχνήματα) Σημείωση: Η χρήση δεν είναι δυνατή παρά μόνο κατά τους 48 μήνες μετά το μήνα κατασκευής.	Κώδικας LSA , τμήματα 1.2, και 2.1.3; Σύσταση για τις δοκιμές, μέρος 1, παράγραφοι 4.1 έως 4.5, και 4.8, καθώς και μέρος 2, τμήμα 4· IMO MSC Circ.980, τμήμα 3.3.	A.1/1.3	Κατευθυντήριες γραμμές για την έγκριση της "SOLAS" Pyrotechnic Devices, Οκτώβριος 1998
Φωτοβολίδες αλεξίπτωτου (πυροτεχνήματα) Σημείωση: Η χρήση δεν είναι δυνατή παρά μόνο κατά τους 48 μήνες μετά το μήνα κατασκευής.	Κώδικας LSA , τμήματα 1.2, και 3.1; Σύσταση για τις δοκιμές, μέρος 1, παράγραφοι 4.1 έως 4.6, και μέρος 2, τμήμα 4· IMO MSC Circ.980, τμήμα 3.1.	A.1/1.8	Κατευθυντήριες γραμμές για την έγκριση της "SOLAS" Pyrotechnic Devices, Οκτώβριος 1998
Βεγγαλικά χειρός (πυροτεχνήματα) Σημείωση: Η χρήση δεν είναι δυνατή παρά μόνο κατά τους 48 μήνες μετά το μήνα κατασκευής.	Κώδικας LSA , τμήματα 1.2, και 3.2; Σύσταση για τις δοκιμές, μέρος 1, παράγραφοι 4.1 έως 4.5, και 4.7, καθώς και μέρος 2, τμήμα 4· IMO MSC Circ.980, τμήμα 3.2.	A.1/1.9	Κατευθυντήριες γραμμές για την έγκριση της "SOLAS" Pyrotechnic Devices, Οκτώβριος 1998
Επιπλέοντα καπνογόνα (πυροτεχνήματα) Σημείωση: Η χρήση δεν είναι δυνατή παρά μόνο κατά τους 48 μήνες μετά το μήνα κατασκευής.	Κώδικας LSA , τμήματα 1.2, και 3.3; Σύσταση για τις δοκιμές, Μέρος 1, παράγραφοι 4.1 έως 4.5, και 4.8; καθώς και μέρος 2, τμήμα 4· IMO MSC Circ.980, τμήμα 3.3.	A.1/1.10	Κατευθυντήριες γραμμές για την έγκριση της "SOLAS" Pyrotechnic Devices, Οκτώβριος 1998

¹

Ο όρος κωδικός «LSA» αναφέρεται στο Διεθνή κώδικα εξοπλισμού διάσωσης που εγκρίθηκε στις 4 Ιουνίου 1996 (Απόφαση IMO MSC 48 (66)). Ο όρος «σύσταση για τις δοκιμές» αναφέρεται στη σύσταση του IMO για τις δοκιμές όσον αφορά τον εξοπλισμό διάσωσης που εγκρίθηκε στις 6 Νοεμβρίου 1991 (Απόφαση IMO A.689 (17) (όπως τροποποιήθηκε στις 11 Δεκεμβρίου 1998 (Απόφαση IMO MSC.81 (70)).

Στοιχεία προϊόντος	Ισχύοντα διεθνή μέσα για τις απαιτήσεις κατασκευής, αξιολόγησης, επίδοσης και δοκιμής	Τεχνικοί κανονισμοί ΕΚ, αριθ. προϊόντος αναφερόμενος στο παράρτημα Α.1 της οδηγίας 96/98/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε	Τεχνικοί κανονισμοί των ΗΠΑ
Ορμιδοβόλες συσκευές (πυροτεχνήματα) Σημείωση: Η χρήση δεν είναι δυνατή παρά μόνο κατά τους 48 μήνες μετά το μήνα κατασκευής	Κώδικας LSA , τμήματα 1.2, και 7.1; Σύσταση για τις δοκιμές, Μέρος 1, τμήμα 9· και μέρος 2, τμήμα 4; IMO MSC Circ.980, τμήμα 7.1.	A.1/1.11	Κατευθυντήριες γραμμές για την έγκριση της “SOLAS” Pyrotechnic Devices, Οκτώβριος 1998
Άκαμπτες σωσίβιες σχεδίες Σημείωση: Το κιτ διάσωσης δεν καλύπτεται από τη συμφωνία	Κώδικας LSA , τμήματα 1.2, 4.1 και 4.3; Σύσταση για τις δοκιμές, Μέρος 1, παράγραφοι 5.1 έως 5.16, και 5.20· IMO MSC Circ.811· IMO MSC Circ.980, τμήμα 4.2· IMO MSC Circ.1006 ή άλλα κατάλληλα πρότυπα για τα κύτη πλοίων ή πυράντοχες επενδύσεις.	A.1/1.13	Άκαμπτες σωσίβιες σχεδίες – Coast Guard (G-MSE-4) Review Checklist, 27 Ιουλίου 1998
Αυτομάτως αυτοανορθούμενες άκαμπτες σωσίβιες σχεδίες Σημείωση: Το κιτ διάσωσης δεν καλύπτεται από τη συμφωνία	Κωδικοί LSA , τμήματα 1.2, 4.1 και 4.3· Σύσταση για τις δοκιμές, τμήμα 1, παράγραφοι 5.1 έως 5.16, και 5.18 έως 5.21· IMO MSC Circ.809· IMO MSC Circ.811· IMO MSC Circ.980, τμήμα 4.2· IMO MSC Circ.1006 ή άλλα κατάλληλα πρότυπα για τα κύτη πλοίων ή πυράντοχες επενδύσεις.	A.1/1.14	Άκαμπτες σωσίβιες σχεδίες – Coast Guard (G-MSE-4) Review Checklist, 27 Ιουλίου 1998
Καλυμμένες αναστρεφόμενες άκαμπτες σωσίβιες σχεδίες Σημείωση: Το κιτ διάσωσης δεν καλύπτεται από τη συμφωνία	Κωδικοί LSA , τμήματα 1.2, 4.1 και 4.3· Σύσταση για τις δοκιμές, τμήμα 1, παράγραφοι 5.1 έως 5.16, 5.18 και 5.21· IMO MSC Circ.809· IMO MSC Circ.811· IMO MSC Circ.980, τμήμα 4.2· IMO MSC Circ.1006 ή άλλα κατάλληλα πρότυπα για τα κύτη πλοίων ή πυράντοχες επενδύσεις.	A.1/1.15	Άκαμπτες σωσίβιες σχεδίες – Coast Guard (G-MSE-4) Review Checklist, 27 Ιουλίου 1998
Διατάξεις επίπλευσης σχεδίων (υδροστατικοί μηχανισμοί ελευθέρωσης)	Κώδικας LSA , τμήματα 1.2 και 4.1.6.3; Σύσταση για τις δοκιμές, Μέρος 1, τμήμα 11; IMO MSC Circ.980, τμήμα 4.3.1;	A.1/1.16	46 CFR 160.062

Στοιχεία προϊόντος	Ισχύοντα διεθνή μέσα για τις απαιτήσεις κατασκευής, αξιολόγησης, επίδοσης και δοκιμής	Τεχνικοί κανονισμοί ΕΚ, αριθ. προϊόντος αναφερόμενος στο παράρτημα Α.1 της οδηγίας 96/98/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε	Τεχνικοί κανονισμοί των ΗΠΑ
Μηχανισμοί ελευθέρωσης για (α) Σωσίβιες λέμβους και λέμβους διάσωσης και (β) Σωσίβιες σχεδίες που καθαίρονται με αγόμενο ή αγόμενα Αποκλειστικά για τον αυτόματο γάντζο καθαίρεσης επωτιδίων σωσίβιων σχεδίων	Κώδικας LSA , τμήματα 1.2 και 6.1.5· Σύσταση για τις δοκιμές, Μέρος 1, τμήμα 8.2· και μέρος 2, παράγραφοι 6.2.1 έως 6.2.4· IMO MSC Circ.980, τμήμα 6.1.3.	A.1/1.26	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
Συστήματα εκκένωσης πλοίου	Κώδικας LSA , τμήματα 1.2 και 6.2· Σύσταση για τις δοκιμές, μέρος 1, τμήμα 12, IMO MSC Circ.980, τμήμα 6.2.	A.1/1.27	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)

Πυρασφάλεια

Στοιχεία προϊόντος	Ισχύοντα διεθνή μέσα για τις απαιτήσεις κατασκευής, αξιολόγησης, επίδοσης και δοκιμής	Τεχνικοί κανονισμοί ΕΚ, αριθ. προϊόντος αναφερόμενος στο παράρτημα Α.1 της οδηγίας 96/98/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε	Τεχνικοί κανονισμοί των ΗΠΑ
Αρχικές επικαλύψεις καταστρωμάτων	Κωδικός FTP (Διαδικασιών Δοκιμών Πυρός) Παράρτημα 1, Μέρη 2 & 6, Παράρτημα 2· Απόφαση IMO A.687(17)· MSC/Circ. 916· MSC/Circ. 1004.	A.1/3.1	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
«Πυροστεγανότητα χωρισμάτων κλάσεως Α» και «Β» όπου περιλαμβάνονται : Διαφράγματα (άνευ παραθύρων) Καταστρώματα Πυρίμαχες πόρτες (με παράθυρα εμβαδού που δεν υπερβαίνει τα 645 cm ²) Οροφές και επενδύσεις τους	SOLAS II-2/3.2; II-2/3.4; Κώδικας FTP Παράρτημα 1, Μέρος 3, και παράρτημα 2· Απόφαση IMO A.754 (18)· MSC/Circ.916· MSC/Circ.1004· MSC/Circ.1005.	A.1/3.11	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
Πυρίμαχα υλικά	SOLAS II-2/3.33; Κώδικας FTP Παράρτημα 1, Μέρος 1, και παράρτημα 2.	A.1/3.13	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
Πυρίμαχες πόρτες Αποκλειστικά πυρίμαχες πόρτες χωρίς παράθυρα ή με συνολικό εμβαδόν που δεν υπερβαίνει 645 cm ² . Η έγκριση εξαρτάται από δοκιμές όσον αφορά τις ανώτατες διαστάσεις της πόρτας. Οι πόρτες πρέπει να χρησιμοποιούνται με πλαίσιο που έχει αποτελέσει αντικείμενο δοκιμών πυρός.	SOLAS II-2/9.4.1.1.2, II-2/9.4.1.2.1, και II-2/9.4.2; Κώδικας FTP Παράρτημα 1, Μέρος 3· Απόφαση IMO A.754 (18)· MSC/Circ. 916· MSC/Circ. 1004.	A.1/3.16	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
Εξαρτήματα συστημάτων ελέγχου πυρίμαχων θυρών	SOLAS II-2/9.4.1.1.4; 1994 Κώδικας HSC 7.9.3.3; 2000 Κώδικας HSC 7.9.3.3; Κώδικας FTP Παράρτημα 1, Μέρος 4.	A.1/3.17	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)

Στοιχεία προϊόντος	Ισχύοντα διεθνή μέσα για τις απαιτήσεις κατασκευής, αξιολόγησης, επίδοσης και δοκιμής	Τεχνικοί κανονισμοί ΕΚ, αριθ. προϊόντος αναφερόμενος στο παράρτημα Α.1 της οδηγίας 96/98/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε	Τεχνικοί κανονισμοί των ΗΠΑ
Υλικά επικάλυψης επιφανειών και επενδύσεις δαπέδων με χαρακτηριστικά χαμηλής εξάπλωσης της φλόγας Αποκλειστικά για εκτεθειμένες επιφάνειες οροφών, τοίχων και δαπέδων. Δεν αφορά τους σωλήνες, τις επικαλύψεις τους και τα καλώδια.	SOLAS II-2/3.29; 1994 Κώδικας HSC 7.4.3.4.1 και 7.4.3.6· 2000 Κώδικας HSC 7.4.3.4.1 και 7.4.3.6· Κώδικας FTP, Παράρτημα 1, Μέρη 2 και 5, και παράρτημα 2· Απόφαση IMO A.653 (16)· ISO 1716 (1973)· MSC/Circ. 916, MSC/Circ. 1004 και MSC/Circ. 1008.	A.1/3.18	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
Υφάσματα, κουρτίνες και άλλα αιωρούμενα κλωστοϋφαντουργικά υλικά και φιλμ	SOLAS II-2/3.40.3; Κώδικας FTP Παράρτημα 1, Μέρος 7.	A.1/3.19	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
Ταπετσαρισμένα έπιπλα	Κώδικας FTP Παράρτημα 1, Μέρος 8· Απόφαση IMO A.652 (16).	A.1/3.20	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
Στοιχεία κλινοστρωμνής	Κώδικας FTP Παράρτημα 1, Μέρος 9· Απόφαση IMO A.688 (17).	A.1/3.21	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
Κλαπέτα απομονώσεως πυρός	SOLAS II-2/9.4.1.1.8, και II-2/9.7.3.1.2· Κώδικας FTP Παράρτημα 1, Μέρος 3· Απόφαση IMO A.754 (18)· MSC/Circ. 916.	A.1/3.22	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
Διελύσεις ηλεκτρικών καλωδίων, σωλήνων, γραμμών, αγωγών, κ.τ.λ. από χωρίσματα της κλάσεως «Α».	SOLAS II-2/9.3.1; Κώδικας FTP Παράρτημα 1, Μέρος 3· Απόφαση IMO A.754 (18)· MSC/Circ. 916, και MSC/Circ. 1004.	A.1/3.26	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
Διελύσεις σωλήνων άλλων από χάλυβα ή χαλκό από χωρίσματα της κλάσεως «Β»	SOLAS II-2/9.3.2.1; Κώδικας FTP Παράρτημα 1, Μέρος 3· Απόφαση IMO A.754 (18)· MSC/Circ. 916, και MSC/Circ. 1004.	A.1/3.27	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)

Εξοπλισμός ναυσιπλοΐας

Στοιχεία προϊόντος	Ισχύοντα διεθνή μέσα για τις απαιτήσεις κατασκευής, αξιολόγησης, επίδοσης και δοκιμής	Τεχνικοί κανονισμοί ΕΚ, αριθ. προϊόντος αναφερόμενος στο παράρτημα Α.1 της οδηγίας 96/98/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε	Τεχνικοί κανονισμοί των ΗΠΑ
Μαγνητική πυξίδα	SOLAS V/19.2.1.1; Απόφαση IMO A.382 (X); Απόφαση IMO A.694 (17); ISO 449 (1997), ISO 694 (2000), ISO 1069 (1973), ISO 2269 (1992), IEC 60945 (1996).	A.1/4.1	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.101.
Μαγνητική διάταξη μετάδοσης πορείας	Απόφαση IMO MSC 86 (70) παράρτημα 2· Απόφαση IMO A.694 (17)· ISO 11606 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.2	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.102.
Γυροσκοπική πυξίδα	Απόφαση IMO A.424 (XI)· Απόφαση IMO A.694 (17)· ISO 8728 (1997), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.3	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.103.
Ηχοβολιστική συσκευή	Απόφαση IMO A.224 (VII) όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση IMO MSC74 (69) Παράρτημα 4, Απόφαση IMO A.694 (17)· ISO 9875 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.6	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.107.
Εξοπλισμός μέτρησης ταχύτητας και απόστασης	1994 Κώδικας HSC 13.3.2· 2000 Κώδικας HSC 13.3.2· Απόφαση IMO A.824 (19) τροποποιημένη Απόφαση IMO MSC 96(72)· Απόφαση IMO A.694 (17)· IEC 60945 (1996), IEC 61023 (1999), IEC 61162.	A.1/4.7	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.105.
Ενδείκτης στροφής	Απόφαση IMO A.694 (17)· Απόφαση IMO A.526 (13)· IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.9	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.106.
Εξοπλισμός Loran-C	Απόφαση IMO A.694 (17)· Απόφαση IMO A.818 (19); IEC 61075 (1991), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.11	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.135.

Στοιχεία προϊόντος	Ισχύοντα διεθνή μέσα για τις απαιτήσεις κατασκευής, αξιολόγησης, επίδοσης και δοκιμής	Τεχνικοί κανονισμοί ΕΚ, αριθ. προϊόντος αναφερόμενος στο παράρτημα Α.1 της οδηγίας 96/98/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε	Τεχνικοί κανονισμοί των ΗΠΑ
Εξοπλισμός Chayka	Απόφαση IMO A.694 (17)· Απόφαση IMO A.818 (19)· IEC 61075 (1991), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.12	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.136.
Εξοπλισμός GPS	Απόφαση IMO A.819 (19), Απόφαση IMO A.694 (17)· IEC 60945 (1996), IEC 61108-1 (1994), IEC 61162.	A.1/4.14	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.130.
Εξοπλισμός GLONASS	Απόφαση IMO MSC 53 (66)· Απόφαση IMO A.694 (17)· IEC 61108-2 (1998), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.15	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.131.
Αυτόματος πιλότος	SOLAS V/24.1; Απόφαση IMO A.342 (IX)· όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση IMO MSC 64 (67) παράρτημα 3· Απόφαση IMO A.694 (17)· ISO 11674 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.16	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.110.
Εξοπλισμός ραντάρ με βοήθημα αυτόματης υποτύπωσης (ARPA) (Η χρήση ραντάρ με ARPA πρέπει να έχει ξεχωριστές πιστοποιήσεις της ΕΕ και των ΗΠΑ).	Απόφαση IMO A.823 (19)· Απόφαση IMO A.694 (17)· IEC 60872-1 (1998), IEC 61162.	A.1/4.34	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.120.
Εξοπλισμός ραντάρ με βοήθημα αυτόματης ιχνηλάτησης (ATA) (Τα ραντάρ που χρησιμοποιούνται με το ATA πρέπει να έχουν ξεχωριστή πιστοποίηση της ΕΕ και των ΗΠΑ.)	Απόφαση IMO MSC 64(67), παράρτημα 4, προσάρτημα 1· Απόφαση IMO A.694 (17)· IEC 60872-2 (1999), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.35	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.111.
Εξοπλισμός ραντάρ με βοήθημα ηλεκτρονικής υποτύπωσης (EPA) (Τα ραντάρ που χρησιμοποιούνται με το EPA πρέπει να έχουν ξεχωριστή πιστοποίηση της ΕΕ και των ΗΠΑ)	Απόφαση IMO MSC 64(67), παράρτημα 4, προσάρτημα 2· Απόφαση IMO A.694 (17); IEC 60872-3 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.36	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.121.
Ολοκληρωμένο σύστημα γέφυρας	Απόφαση IMO MSC.64 (67) παράρτημα 1· Απόφαση IMO A.694 (17)· IEC 61209 (1999), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.28	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.140.

Στοιχεία προϊόντος	Ισχύοντα διεθνή μέσα για τις απαιτήσεις κατασκευής, αξιολόγησης, επίδοσης και δοκιμής	Τεχνικοί κανονισμοί ΕΚ, αριθ. προϊόντος αναφερόμενος στο παράρτημα Α.1 της οδηγίας 96/98/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε	Τεχνικοί κανονισμοί των ΗΠΑ
Καταγραφέας δεδομένων ταξιδιού (VDR)	Απόφαση IMO A.861(20) Απόφαση IMO A.694 (17) IEC 61996 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.29	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.150.
Γυροσκοπική πυξίδα για ταχύπλοα σκάφη	Απόφαση IMO A.821 (19) Απόφαση IMO A.694 (17) ISO 16328 (2001), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.31	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.203.
Εξοπλισμός AIS γενικής χρήσεως (Συστήματος Αυτόματης Αναγνώρισης)	Απόφαση IMO MSC.74 (69) Παράρτημα 3 Απόφαση IMO A.694 (17) ITU R. M. 1371-1 (10/00) IEC 61993-2 (2002), IEC 60945 (1996), IEC 61162	A.1/4.32	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.155. Σημείωση: Εξάλλου, ο ραδιοπομπός πρέπει να είναι πιστοποιημένος από την U.S. Federal Communications Commission
Σύστημα ελέγχου πορείας	Απόφαση IMO MSC.74 (69) Παράρτημα 2 Απόφαση IMO A.694 (17) IEC 62065 (2002), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.33	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.112.
Ανακλαστήρας ραντάρ	Απόφαση IMO A.384 (X) IEC 60945 (1996), ISO 8729 (1997).	A.1/4.39	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.160.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Κανονιστικές αρχές

– Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Βέλγιο	Ministère des communications et de l'infrastructure Administration des affaires maritimes et de la navigation Rue d'Arlon 104 B-1040 Bruxelles
	Ministerie voor Verkeer en Infrastructuur Bestuur voor Maritieme Zaken en Scheepvaart Aarlenstraat 104 B-1040 Brussel
Δανία	Søfartsstyrelsen Vermundsgade 38 C DK-2100 København Ø
Γερμανία	Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen (BMVBW) Invalidenstraße 44 D-10115 Berlin
Ελλάδα	ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ Γρ.Λαμπράκη 150 GR-185 18 Πειραιάς
	(Ministry of Merchant Marine 150,Gr. Lampraki str. GR-185 18 Piraeus)
Ισπανία	Ministerio de Fomento Dirección General de la Marina Mercante. C/ Ruíz de Alarcón 1 ES-28071 Madrid
Γαλλία	Ministère de l'équipement, du transport et du Logement Direction des affaires maritimes et des gens de mers 3, place de Fontenoy F-75700 Paris Ministere de l'Economie, de Finance et de l'Industrie
Ιρλανδία	Maritime Safety Division Department of the Marine and Natural Resources Leeson Lane IRL-Dublin 2

Ιταλία	Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti Unita di Gestione del trasporto marittimo Via dell'arte, 16 IT-00144 - Roma
Λουξεμβούργο	Commissariat aux affaires maritimes 26 place de la Gare L-1616 Luxembourg
Κάτω Χώρες	Ministerie van Verkeer en Waterstaat Directoraat-Generaal Goederenvervoer (DGG) Directie Transportveiligheid Nieuwe Uitleg 1, Postbus 20904 NL-2500 EX Den Haag
Αυστρία	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie Oberste Schifffahrtsbehörde Abteilung II/20 Radetzkystrasse 2 A-1030 Wien
Πορτογαλία	Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação Palácio Penafiel rua S. Mamede ao Caldas 21 P-1149-050 Lisboa
Φινλανδία	Liikenne- ja viestintäministeriö / kommunikationsministeriet PO Box 235 FIN-00131 Helsinki
Σουηδία	Sjöfartsverket S-601 78 Norrköping
Ηνωμένο Βασίλειο	Maritime and Coastguard Agency Spring Place 105 Commercial Road UK-Southampton SO15 1EG
Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	Directorate General for Energy and Transport Maritime Safety Unit 200, rue de la Loi B-1049 Brussels

- Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής

United States Coast Guard

Office of Design and Engineering Standards (G-MSE)

2100 Second Street S.W.

Washington DC 20593
